

BWV 187 - "Es wartet alles auf dich"

Cantata for the Seventh Sunday after Trinity

Erster Teil

1. Chor

Es wartet alles auf dich, daß du ihnen Speise gebest zu seiner Zeit. Wenn du ihnen gibest, so sammeln sie, wenn du deine Hand auftust, so werden sie mit Güte gesättiget.

(Psalm 104:27-28)

2. Rezitativ B

Was Kreaturen hält
Das große Rund der Welt!
Schau doch die Berge an, da sie bei tausend gehen;
Was zeuget nicht die Flut?
Es wimmeln Ström und Seen.
Der Vögel großes Heer
Zieht durch die Luft zu Feld.
Wer nähret solche Zahl,
Und wer
Vermag ihr wohl die Notdurft abzugeben?
Kann irgendein Monarch nach solcher Ehre streben?
Zahlt aller Erden Gold
Ihr wohl ein einig Mahl?

3. Arie A

Du Herr, du krönst allein das Jahr mit deinem Gut.
Es träufet Fett und Segen
Auf deines Fußes Wegen,
Und deine Gnade ists, die allen Gutes tut.

Zweiter Teil

4 . Arie B

Darum sollt ihr nicht sorgen noch sagen: Was werden wir essen, was werden wir trinken, womit werden wir uns kleiden? Nach solchem allen trachten die Heiden. Denn euer himmlischer Vater weiß, daß ihr dies alles bedürftet.

(Matthew 6:31-32)

Part One

1. Chorus

Everything waits for You, so that You give them food at the proper time. When You give it to them, they gather it; when You open Your hand, then are they satisfied with goodness.

2. Recitative B

What creatures are contained by
the great sphere of the world!
Behold the mountains that stand by the thousands;
What does the sea not produce?
The streams and lakes are teeming.
The great flock of birds
glides through the air to the field.
Who feeds such a number,
and who
might fulfill their needs?
Can any monarch strive after such honor?
Could all the gold of earth
buy them a single meal?

3. Aria A

You Lord, You alone crown the year with Your good.
Oil and blessing are distilled
from Your footsteps,
and it is Your grace that works all goodness.

Part Two

4 . Aria B

Therefore do not be anxious, saying: "What will we eat, what will we drink, With what shall we clothe ourselves?" The Gentiles concern themselves with all this. For your heavenly Father knows that you need all these things.

5. Arie S

Gott versorget alles Leben,
Was hienieden Odem hegt.
Sollt er mir allein nicht geben,
Was er allen zugesagt?
Weicht, ihr Sorgen, seine Treue
Ist auch meiner Eingedenk
Und wird ob mir täglich neue
Durch manch Vaterliebs Geschenk.

6. Rezitativ S

Halt ich nur fest an ihm mit kindlichem
Vertrauen
Und nehm mit Dankbarkeit, was er mir
zugedacht,
So werd ich mich nie ohne Hülfe schauen,
Und wie er auch vor mich die Rechnung hab
gemacht.
Das Grämen nützet nicht, die Mühe ist verloren,
Die das verzagte Herz um seine Notdurft
nimmt;
Der ewig reiche Gott hat sich die Sorge
auserkoren,
So weiß ich, daß er mir auch meinen Teil
bestimmt.

7. Choral

Gott hat die Erde zugericht',
Läßts an Nahrung mangeln nicht;
Berg und Tal, die macht er naß,
Daß dem Vieh auch wächst sein Gras;
Aus der Erden Wein und Brot
Schaffet Gott und gibts uns satt,
Daß der Mensch sein Leben hat.

Wir danken sehr und bitten ihn,
Daß er uns geb des Geistes Sinn,
Daß wir solches recht verstehn,
Stets in sein' Geboten gehn,
Seinen Namen machen groß
In Christo ohn Unterlaß:
So sing'n wir recht das *Gratias*.
("Singen wir aus Herzensgrund," verses 4 & 6)

Psalm 104:27-28 (mov't. 1); Matthew 6:31-32 (mov't. 4), "Singen wir aus Herzensgrund," verses 4 and 6: Hans Vogel 1563 (mov'ts. 4 & 8)

5. Aria S

God takes care of every life
which draws breath here below.
Would He not give to me alone
what He has promised to all?
Worries, be gone! His faithfulness
is my one and only consideration,
and is renewed for me daily
through the many gifts of a Father's love.

6. Recitative S

If I can only hold onto Him with childlike trust
and take with gratitude what He has considered
for me, then I shall never see myself helpless,
and how He has made reckoning even for me.
Grieving is no use, and wasted is the trouble
Which the despondent heart takes on as its duty;
the eternally bountiful God has taken these cares
upon Himself,
I know that He has reserved my portion for me
as well.

7. Chorale

God has provided for the earth,
And will not let it lack for nourishment;
He makes mountain and valley moist,
That His grass may fatten the cattle;
Out of the earth wine and bread
God creates and gives us enough,
So that humanity may live.

We thank profoundly and pray to Him
that He give us the will of His Spirit,
that we understand it rightly,
And always abide by his commandments,
And magnify His name
In Christ unceasingly;
then justly we sing "*Gratias!*"